



Tahun 3 No. 3

15hbl. March, 1958

SULTAN BERTITAH DALAM MAJLIS MASHUARAT NEGERI

Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan, ketika - bertitah dalam Persidangan Majlis Mashuarat Negeri Brunei pada bulan February yang lalu, telah menerangkan bahawa sekiranya Perlambagaan yang baharu itu berjalan kuat kuasanya akan di-adakan sa-buah Majlis Mashuarat Negeri dan lagi sa-buah Majlis Mashuarat Kerajaan.

Hal sademikian, tegas Baginda, ada-lah berbedza daripada ke'ada'an sekarang ini, dalam mana Majlis Mashuarat Negeri menjalankan kedua2 pekerja'an yang di-jalankan oleh Majlis Mashuarat, ya'ani "Legislative Council" dan Majlis Mashuarat Kerajaan, ya'ani "Executive Council".

Duli Yang Maha Mulia salanjut-nya menerangkan kepada Ahli2 Majlis Mashuarat Negeri itu berkenaan dengan tanggung jawab mereka bagi merundingkan perkara2 yang mustahak yang di-kemukakan kepada mereka untok memberi nasehat.

Baginda juga bertitah bahawa Baginda berharap Ketua2 Pejabat2 Kerajaan dan Pegawai2 mereka yang bertanggung jawab untok menyediakan Rancangan2 dan sabagai-nya yang telah di-kemukakan kepada Majlis Mashuarat Negeri itu, bahawa hendak-lah mereka menentukan ia-itu mereka telah menjalankan penyiasatan2 dengan saluas2-nya sabelum Rancangan2 itu di-kemukakan kepada Majlis Mashuarat Negeri dan juga hendak-lah Ketua2 Pejabat dan Pegawai2 mereka yang berkenaan itu memberi penerangan2 yang lengkap dengan seberapa boleh kepada Ahli2 Majlis Mashuarat Negeri.

Perkara sachara ini, titah Baginda lagi, akan dapat-lah memberi kemudahan kepada Majlis Mashuarat Negeri itu bagi menjalankan mas'alah2 yang di-kemukakan kepadanya.

PECHAH AMANAH

Sharif Hamid bin Tungku Sharif Masdok, Kerani di-Pejabat Store Kerajaan, Brunei telah di-bicharakan oleh Stipendiary Magistrate Mr R.G.P.N. Combe di-Mahkamah Bandar Brunei pada pagi 3hbl. March, 1958 atas tuduhan meniru surat-permohonan memasukkan 2,000 guni padi, padahal yang sebenarnya 200 guni beras pulut.

Dalam pembichara'an itu Sharif Hamid tidak mengaku salah.

Pembichara'an di-ganjakan hingga lusa di-sebabkan saksi bagi pihak pen-da'wa belum lagi dapat diperoleh.

--ooOOoo--

Konsul-General Amerika Sharikat Mr Averu F. Peterson dengan di-iringi oleh 9 orang lagi telah tiba di-Lapangan Terbang Brunei dengan kapal terbang mereka sendiri dari Labuan pada pukul 11.37 pagi hari Rabu, 5hbl. March, 1958 dalam satu lawatan mereka yang tidak rasmi.

Mereka telah terbang ka-Singapura hari itu juga kira2 pukul 4.56 petang.

Penolong Tetap Setia Usaha Rendah kapada Setia Usaha Negara Tanah2 Jajahan British, Mr E. Melville C.M.G. telah tiba di-Brunei pada 5hbl. March yang lalu. Beliau telah tinggal bersama2 dengan Yang Berhormat Tuan British Resident J.O. Gilbert C.M.G.

Ke-esokan hari-nya Tuan Melville telah mengadap DYMM di-Istana Darul-Hana, dan pada 8hbl. March telah berangkat ka-Borneo Utara dengan kapal terbang.

TETAMU2 TERKEMUKA MELAWAT
KA-BRUNEI

Pesuroh Jaya Perdagangan dan Custom bagi Borneo Utara, Mr.R. Knowles telah melawat ka-Brunei baharu2 ini.

Samasa berada di-Brunei beliau telah tinggal bersama2 dengan Pengarah Custom dan Excise bagi Negeri Brunei, Mr R.E. Chater.

Pesuroh Jaya Perdagangan bagi United Kingdom di-Singapura, Mr A. Stout bersama isteri-nya telah juga melawat ka-Brunei sadikit hari dahulu.

Dalam berada di-Brunei Mr Stout telah menghadziri dalam permashuaratan Brunei State Chamber of Commerce pada pada 3hbl. March.

BAKAL2 GURU BRUNEI DI-KELANTAN

Gambar bawah menunjukkan 11 orang bakal2 guru yang telah pun bertolak dari Lapangan Terbang Brunei kerana menuntut dalam hal ehwal perguruan di-Maktab Perguruan di-Kota Baharu Kelantan, Persekutuan Tanah Melayu, pada 5hbl. March, 1958. dengan kapal termang Borneo Airways.

PERKENALAN: (dari kiri) Abdul Murad bin Abd. Wahab, Mahmud bin Hussain, Yakub bin Mantok, Ak. Tajuddin bin Pg. Ahmad, Mohammad Zain bin Haji Mohiddin, Saidah binte Abd. Wahab, Mohiddin bin Ghani, Zainal Abiddin bin Mohammad. Mohammad bin Ismail, Abdul Razak bin Bungsu dan Ahmad bin Hussain.



---!!!! - 0 - !!!!---

Bergambar ramai passokan Pejabat Kerjaraya (bahagian Jalan) dengan passokan Police Brunei yang telah berjaya memasuki perlawanan yang terakhir bagi merebut piala perak "HARIMAU", anjoran dari BTAF Association, sabelum perlawanan di-mulakan pada petang 1 hbl. March, 1958 yang lalu.

Keputusan-nya passokan Pejabat Kerjaraya telah dapat menewaskan passokan Police dengan 2 gol berbalas 1.



MMN BERSETUJU MENGADAKAN SEKOLAH PERTANIAN DI-NEGERI INI

Di-antara ketetapan2 yang telah di-luluskan dalam Persidangan Majlis Mashuarat Negeri Brunei yang telah berlangsung pada bulan February yang lalu ia-lah bagi mengadakan Sekolah Pertanian Negeri Brunei.

Chadangan ini datang-nya dari Pegawai Pertanian Negeri Brunei, Inche' Hamidoon bin Awang Damit.

Bagaimanapun, so'alan2 mengenai tujuan dan perbelanjaan Sekolah Pertanian yang di-chadangkan itu hendak-lah di-jalankan oleh sa-buah Jawatan Kuasa yang di-lantek oleh Duli Yang Maha Mulia sendiri dan Yang Berhormat Tuan British Resident, Brunei. Penyata yang di-sediakan oleh Jawatan Kuasa itu hendak-lah apabila siap nanti di-kemukakan kepada Majlis Mashuarat Negeri untuk pertimbangan.

Pegawai Pertanian Negeri Brunei, Inche' Hamidoon bin Awang Damit yang telah hadir dalam persidangan tersebut untuk menjawab so'alan2 oleh Ahli2 Majlis Mashuarat Negeri itu berkenaan dengan chadangan yang datang dari-nya sendiri, menyatakan bahawa tempat yang akan di-gunakan bagi mendirikan Sekolah Pertanian itu ia-lah di-kawasan Tanah Simpanan Jabatan Pertanian di-Berakas Estate.

Yang Berhormat tuan British Resident, ketika memberi pendapat-nya berkenaan dengan chadangan tersebut, menyatakan bahawa meskipun Pusat Latehan Guru2 Melayu Brunei di-chadangkan akan di-bangunkan di-kawasan Berakas Estate juga, perkara memangunkan Sekolah Pertanian itu tidak-lah akan menjadi sabarang halangan.

.....

Satu perkara lagi yang telah mendapat keputusan dalam persidangan itu ia-lah bagi mengadakan alat2 pemadam api di-Kampung Ayer. Alat2 pemadam api hendak-lah di-pasangkan di-kawasan Kampung Ayer.

Majlis itu berpendapat ia-itu perkara ini akan dapat terbokti hujongan tahun ini, dan samentara itu di-persetujui pula membeli alat2 tempatan dengan harga yang murah dan ahli2 pemadam api hendak-lah di-tambah bilangan-nya.



Pemandangan-pe-
mandangan dalam
suasana meneri-
mai pension kap-
ada orang2 tua,
yang di-anjorkan
oleh pihak Kera-
ja'an Brunei.

Di-sini kele-
hatan orang2 tua
di-Kampung Ayer
Bandar Brunei
sedang menerima
bayaran pension-
nya dari ketua
kampong itu.

- GAMBAR2

GBIS -

* RESIDENT GILBERT AKAN BERSARA * JAWATAN KUASA BARU DI-LANTEK DALAM MMN

Yang Berhormat Tuan J.O. Gilbert C.M.G., British Resident bagi Negeri Brunei akan bersara tidak berapa lama lagi dari Perkhidmatan Keraja'an Baginda Queen di-saberang laut salepas nanti beliau menyempornaka percutian-nya pada bulan Agust tahun ini.

Beliau di-jangka akan meninggalkan Brunei setelah dari beberapa hari tiba-nya Mr D.C. White O.B.E., O.S.S. yang akan menggantikan tempat beliau sebagai British Resident Brunei pada awal bulan July akan datang ini.

Mr White dulu-nya waktu Mr Gilbert berchuti pernah menjadi Pemangku British Resident Brunei dalam tahun 1956.

Tuan J.O. Gilbert telah di-lahirkan di-England pada 21hb1. October, 1907.

Pada tahun 1928 beliau telah mulai berkhidmat di-Sarawak dan sejak tahun 1953 telah menjadi British Resident di-Brunei hingga sekarang.

Dalam Sinari Kehormatan Tahun Baru 1958 Tuan Gilbert telah dianugerahi oleh Baginda Queen bintang martabat C.M.G.

--- ooOoo ---

Negeri Brunei, nama2 di-bawah ini telah di-lantek menjadi Ahli2 Majlis Mashuarat Negeri Brunei untok tahun 1958:

Tuan British Resident, Yang Teramat Mulia Duli Pengeran Bendahara, Yang Teramat Mulia Duli Pengeran Pemancha, Tuan State Treasurer, Tuan Deputy Legal Adviser (kelima2 ini di-lantek atas nama jawatan), Pengeran Haji Mohammad Salleh, Pehin Dato Perdana Menteri, Mr R.E. Hales, Pengeran Abu Bakar bin Pengeran Omar, Mr George Newn Ah Foott, Pengeran Haji Abu Bakar bin Pengeran Pemancha Mohd. Salleh, Pehin Orang Kaya Shahbandar Haji Ahmad, Pengeran Mohd. Yusuf bin Pengeran Haji Abd. Rahim, Pengeran Ali bin Pengeran Haji Mohammad Daud, Pehin Laksamana Haji Mohd. Taha, Pehin Jawatan Dalam Haji Mohd. Noor, Che'gu Marsal bin Maun dan Pengeran Ahmad bin Pengeran Anak Haji Mohamed Yassin.

Dalam Persidanga Majlis Mashuarat Negeri yang lalu telah dengan sabulat suara bersetuju melantek nama2 di-bawah ini menjadi Ahli2 Jawatan Kuasa untok menyiasat dan melaporkan kepada Majlis Mashuarat Negeri mengenai chadangngan mengadakan Sekolah Pertanian Brunei:

State Agricultural Officer (Pengurus), Yang Berhormat Pehin Dato Perdana Menteri, Yang Berhormat Che'gu Marsal bin Maun, Yang Berhormat Pengeran Ali bin Pengeran Haji Mohd. Daud, Yang Berhormat Pehin Laksamana Haji Mohd. Taha, Che'gu A. Jamil bin Pehin Udana Khatib A. Umar dan Pengeran Hidup bin Pengeran Hashim.

* AHLI2 MMN YANG BARU

Atas persetujuan bersama Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan dengan Tuan Yang Terutama Pesuruh Jaya Tinggi bagi

telah di-lantek menjadi

KEJAYA'AN ANAK2 BRUNEI YANG GILANG GEMILANG

Sembilan dari Sepuluh lulus Senior Cambridge

Tujuh orang anak Brunei yang telah masok dalam ujian Senior Cambridge pada akhir tahun lepas berpusat di-SOAS College, Bandar Brunei buat pertama kali dalam tawarikh Brunei sejak dulu-dulu jua telah lulus. Chalon2 yang telah memasoki ujian ini berbilang sabanyak 8 orang yang berpusat di-Brunei dan lagi 2 orang berpusat di-Singapura. Kedua2 chalon di-Singapura telah lulus dengan mendapat Grade I dan Grade II.

Mereka2 yang lulus itu, yang telah berpusat di-SOAS College, Brunei ia-lah saperti berikut:

Yang mendapat Grade I - Che' Jusnani binte Lawi.

Yang mendapat Grade II - Zakaria bin Sulaiman, Rach-eal Daniel dan Eleanor Hottinger.

Yang mendapat Grade III - Abdul Aziz bin Umar, Mohd. Ali bin Mohd. Daud dan Mohd. Hassan bin Haji.Yusuf.

Rosli bin Umar yang berpusat di-Raffles Institution, Singapura telah mendapat Grade I dengan kepujian dan Jaya bin Abdul Latif yang berpusat di-Bartley's Secondary School telah mendapat Grade II dengan kepujian juga. Jaya bin Abdul Latif juga telah lulus dalam Pepereksa'an Federation of Malaya Certificate of Education yang juga telah di-adakan tahun lalu.

Kesemua mereka2 di-atas samentara menunggukan keputusan papereksa'an tersebut yang baharu sahaja keluar baharu2 ini telah menjawat berkerja di-Pejabat2 Kerajaan di-Bandar Brunei.

H A R I M U L A B E R P U A S A

Menurut satu keterangan yang telah di-kelu-
arkan oleh Tuan Kadzi Besar Negeri Brunei baharu2
ini, sekira-nya pada petang hari Rabu 19hbl. March
kelehatan anak bulan, maka hari mulai berpuasa
jatoh kapada hari Khamis 20hbl. March.

Kalau sekira-nya anak bulan itu tidak nam-
pak maka hari mulai berpuasa bagi seluroh umat
Muslimin Negeri Brunei ia-lah hari Juma'at 21hbl.
March ini.

KA-PERSIDANGAN PEGAWAI2 PENERANGAN DAN RADIO DI-JESSELTON

Inche' Salleh Kadir, Penulɔng Pegawai Penerangan, Brunei telah berangkat ka-Jesselton, Borneo Utara dengan kapal terbang pada 11hbl. March, 1958 kerana menghadziri Persidangan Pegawai Penerangan dan Radio bagi Brunei, Sarawak dan Borneo Utara yang telah mengambil tempat di-Kota Belud, Borneo Utara, pada 12 hingga 14hbl. March kelamarin.

Beliau ini telah pergi mewakili Jabatan Penerangan Negeri Brunei dan Radio Brunei.

PESUROH JAYA TINGGI DI-BRUNEI

Tuan Yang Terutama Sir Anthony Abell, Pesuroh Jaya Tinggi bagi Negeri Brunei telah tiba di-Bandar Brunei dengan kapal terbang pada 11hbl March yang lalu.

Dalam masa yang singkat, Tuan Yang Terutama itu berda di-Brunei, beliau telah menghadziri Persidangan Majlis Mashuarat Negeri Brunei dalam memperbinchangkan mengenai Perlambaga'an Bertulis Negeri Brunei.

JAM BERKERJA

Dalam bulan Puasa ini waktu berkerja di-Pejabat2 Kerajaan di-Bandar Brunei, Muara, Tutong dan Temburong ada mendapat sedikit perubahan.

Waktu jam berkerja pada tiap2 hari Ithnin hingga ka-hari Khamis dan juga pada hari Sabtu ia-lah mulai dari pukul 7.30 pagi terus hingga ka-pukul 2.15 petang.

Mulai dari 20hbl. March, 1958 ia-itu terus menerus dalam bulan Puasa, pemancharan Radio Brunei akan di-udara mulai jam 6.15 petang hingga waktu saat berbuka puasa di-isharatkan yang akan di-terbitkan dari Mesjid Besar Bandar Brunei.

Pemancharan saperti biasa pada pukul 7.30 petang akan berjalan terus dan tidak di-adakan apa2 perubahan.